



Les vigneron vous invitent à venir
 découvrir leurs vins de paille AOC
 Corrèze dans toutes les caves du
 secteur de Beaulieu et Meyssac




L'Union d'Alsace est dangereuse pour la santé

Beaulieu-sur-Dordogne

Un peu d'histoire

En l'an 855, l'archevêque Rodolphe de Turenne visite ses terres et découvre **Vellinus**, petit village de pêcheurs au bord de la Dordogne. Emervillé par la beauté du lieu il décide d'y fonder un monastère bénédictin et renomme le village Bellus Locus. **L'abbaye devient Clunisienne de 1095 à 1213**, résiste vaillamment aux anglais pendant la guerre de Cent Ans puis souffre terriblement pendant les guerres de Religion.

🇬🇧 A bit of history

In 855, the archbishop Rodolphe de Turenne, whilst visiting his land, discovered the small fishing village of Vellinus on the banks of the Dordogne river. Dazzled by the beauty of the area, he decided to build a monastery and renamed the village Bellus Locus.

The monastery became part of the powerful Cluny network of religious sites between 1095 and 1213. It resisted against numerous English attacks during the Hundred Years War and later badly suffered through the Wars of Religion.

🇳🇱 Een stukje geschiedenis van Beaulieu-sur-Dordogne

Als aartsbisschop Rodolphe van Turenne in 855 zijn landerijen bezoekt, stuit hij op het aan de rivier de Dordogne gelegen vissersdorpje Vellinus. Hij besluit er een benedictijns klooster te stichten en geeft het dorp de nieuwe naam

Bellus Locus vanwege zijn schoonheid. Het klooster zal van 1095 tot 1213 tot de succesvolle orde van Cluny behoren. Het doorstaat de Honderdjarige oorlog maar heeft daarentegen veel te lijden tijdens de godsdienstoorlogen.



Cité médiévale de Beaulieu-sur-Dordogne © Christophe Bouthé - Agence Vent d'Autan - Vallée de la Dordogne

🇳🇱 Een van de overblijfselen is de abdijkerk met zijn prachtig uitgewerkt romaans timpaan en een 12de -eeuws beeld van Madonna met kind. Flanerend over kasseien en door smalle straatjes ziet u mooie vakwerkhuisen, met name in de rue Sainte Catherine. Let vooral ook op de bijzondere beeldhouwwerken aan de voorgevel van het

"renaissancehuis" op het Place de la Bridolle. De boulevard de Turenne die rond het middeleeuwse stadje loopt, wordt gesierd door mooie herenhuisen met torentjes. Door het microklimaat groeien er in de tuinen al sinds de 18de eeuw tropische planten: palmbomen, bananenbomen en magnolia's.

De **l'abbaye subsiste l'abbatiale Saint-Pierre, chef d'œuvre de l'art roman** réputé pour son admirable **tympaan sculpté** et son riche trésor, dont une **Vierge à l'enfant du 12^{ème} siècle**.

En flânant dans les ruelles pavées on découvre de belles maisons à colombages et encorbellements, particulièrement dans la rue Sainte Catherine. Sur la place de la Bridolle d'étonnantes sculptures ornent la façade de la **maison dite Renaissance**.

Le boulevard de Turenne entoure la **cité médiévale** de ses maisons bourgeoises avec tourelles, pigeonniers et girouettes. Leurs jardins, construits au 18^{ème} siècle sur les anciens fossés, abritent une végétation méridionale de palmiers, bananiers, magnolias... Bénéficiant d'un microclimat, **Beaulieu est surnommée la Riviera Limousine**.

En descendant la rue de la Chapelle on arrive à la **Chapelle des Pénitents** dont le clocher-mur se reflète dans la Dordogne.

🇬🇧 Surviving from the abbey still stands today the Saint Peter Abbey church, a masterpiece of Romanesque architecture with a beautifully sculpted tympanum and a 12th century sculpture of the Virgin Mary and Child. Walking on the paved streets of Beaulieu, you will see many half-timbered houses particularly around the street Sainte Catherine. Do not miss the quirky sculptures on the front of the Renaissance

House on Place de la Bridolle. The Boulevard de Turenne surrounds the medieval city with large houses adorned with towers. The large 18th century gardens boast tropical plants such as banana trees, palm trees and magnolias. With its microclimate, Beaulieu is known as the Limousin Riviera. Walking down Rue de la Chapelle, you will get to the Chapelle des Pénitents on the banks of the Dordogne.

Daarom wordt Beaulieu ook wel de Riviera van de Limousin genoemd. Aan het einde van de rue de la Chapelle, aan de oever van de Dordogne, bevindt zich de pelgrimskapel.

3 grands rendez-vous

● Beaulieu, **Pays de la Fraise et Site Remarquable du Goût** célèbre le délicieux fruit rouge **chaque 2^{ème} dimanche de mai** lors de la **Fête de la Fraise**.

● Pour faire le plein de produits du terroir, direction le **marché de producteurs de pays, les lundis**, en juillet et août, à partir de **17h** près de la Chapelle des Pénitents. On y mange et on y danse dans une ambiance des plus conviviales !



Marché de producteurs de pays à Beaulieu

● Autre rendez-vous incontournable, la **Fête des Corps-Saints**, le **1^{er} week-end de septembre**. **Et bien d'autres animations à retrouver dans l'agenda sur www.vallee-dordogne.com ou à l'office de tourisme**

🇬🇧 Events not to be missed

• Beaulieu-sur-Dordogne is famous for its delicious sweet strawberries celebrated every 2nd Sunday in May during the Fête de la Fraise

• For fresh local produce get down to the local farmers market from 5pm onwards every Monday near the Chapelle des Pénitents. All the events are listed on www.visit-dordogne-valley.co.uk

🇳🇱 Om niet te missen:

• Iedere 2de zondag van mei wordt ter ere van de lekker zoete aardbei van Beaulieu het "Fête de la Fraise" gevierd.

• Iedere maandag vanaf 17 uur, naast de pelgrimskapel, kunt u aanschuiven om streekproducten te proeven en een dansje te wagen. Kijk op www.vallee-dordogne.com of vraag op het toeristenbureau naar alle festiviteiten.

Découvrir la ville

● **En version libre avec le circuit du Patrimoine** pour une visite à son rythme en totale autonomie. En vente à l'office de tourisme.

● **En version numérique, le Vidéo-Guide Limousin** en téléchargeant l'application  gratuite.

● **En version accompagnée, visite commentée** en juillet et août. Réservation à l'Office de Tourisme.

● **En version géocaching** : avec le parcours Terra Aventura «Où la rivière Dordogne rencontre l'histoire».

🇬🇧 Guided walks with commentary in July and August. Tickets for sale at the Tourist Office

🇳🇱 Begeleide wandelingen met commentaar in juli en Augustus. Reserveren ophet toeristenbureau

Activités

La Dordogne devient plan d'eau à **Beaulieu-sur-Dordogne** grâce à la digue des Aubarèdes et sa passerelle piétonne qui enjambe la rivière. On profite pleinement des **plaisirs de l'eau** : baignade en rivière ou en piscine, canoë, kayak et stand-up paddle, balade en gabare, et la pêche qui attire passionnés et amateurs sur des parcours réputés. A noter que la **Dordogne est classée Réserve Mondiale de Biosphère** par l'**UNESCO depuis 2012**, seule rivière de France à posséder ce prestigieux label. Les paysages vallonnés du pays Bellocois sont propices à de **belles balades** à travers bois et campagne.

Vous trouverez topo-guides et fiches de randonnées pédestres à l'office de tourisme ou sur www.vallee-dordogne.com

Revivez l'épopée des gabariers le temps d'une **balade à bord de la gabare Adèle et Clarisse**. Ces bateaux traditionnels à fond plat transportaient le bois dans la région bordelaise pour la fabrication des tonneaux et piquets de vignes. **Circulation de mai à fin octobre – billetterie à l'office de tourisme ou en ligne sur www.vallee-dordogne.com**

🇬🇧 Activities

• River water activities in Beaulieu-sur-Dordogne: swimming, canoeing, paddle boarding, fishing...The Dordogne river is the only river in France to be part of the UNESCO World of Biosphere Reserves.

• Walking and hiking through gorgeous

countryside, woodlands, hills and forests

www.visit-dordogne-valley.co.uk/activities/walks-and-hikes

• A journey on board a gabare, an old wooden boat on the river (May to October – Tickets for sale at the Tourist Office)

🇳🇱 Activiteiten:

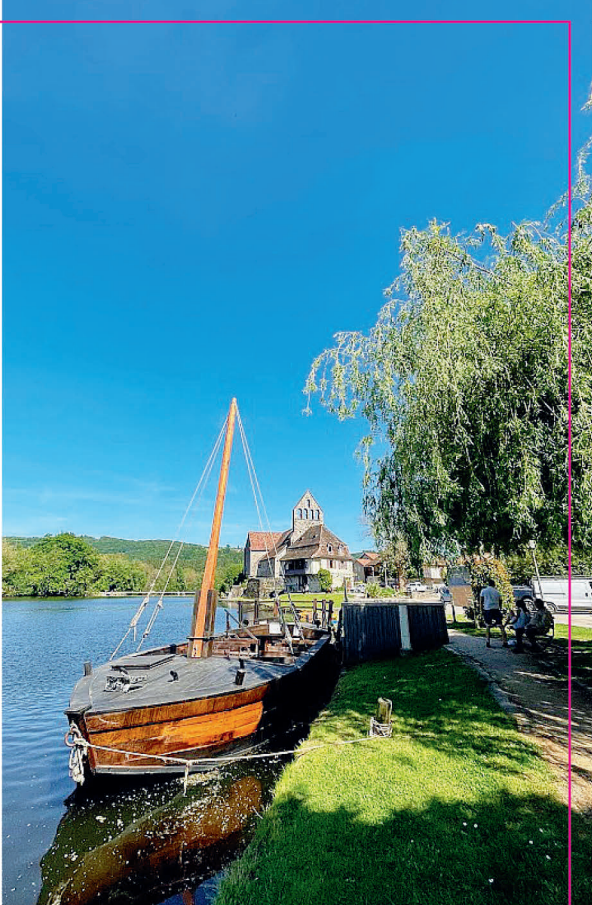
• Dankzij een dijk zijn er in de rivier bij Beaulieu tal van wateractiviteiten mogelijk: zwemmen, kanoën, stand-up paddle, vissen... De Dordogne is de enige Franse rivier die deel uitmaakt van UNESCO's wereld biosfeerreservaten.

• U kunt mooie wandelingen maken

over heuvels en door bossen. Wandelroutes zijn beschikbaar op het toeristenbureau of te downloaden van onze site www.vallee-dordogne.com

• Van mei tot oktober is een rondvaart op een "gabare" een aanrader (reserveren op het toeristenbureau).

Les quais de Beaulieu-sur-Dordogne © E. Gerbois - Vallée de la Dordogne



Venez découvrir



150 macaques de Barbarie à Rocamadour



Ouvert tous les jours de fin mars à début novembre

Tél. 05 65 33 62 72 www.la-foret-des-singes.com

Les Grottes Presque

Venez découvrir une cathédrale de concrétions comme seule la Nature en a le secret ! Les Grottes de Presque sont situées à :

5 km de Saint-Céré (Lot)

9 km de Padirac

22 km de Rocamadour

46400 Saint-Médard de Presque

05 65 40 32 01

www.grottes-de-presque.com

Visitez le CHÂTEAU DE FÉNELON ET SES COLLECTIONS



ENTRÉE SARLAT ET SOUILLAC - 24370 SAINTE-MONDANE

Tél. 05 53 29 81 45 - www.chateau-fenelon.fr

Les jardins SOTHYS AURIAC EN CORRÈZE



10 Rue Bernard MAS - 19220 AURIAC | Tél. : 05 55 91 96 89 | www.lesjardinssothys.fr



05 65 37 44 87

SAFARAID.COM

LOCATION DE CANOE-KAYAK SUR LA DORDOGNE

MONCEAUX/D. (18) - VAYRAC (46) - SAINT-SOZY (46)

Venez découvrir la Rivière Espérance !



Office de tourisme : 05 65 33 22 00